



大会

第七十一届会议

正式记录

第七十四次全体会议
2017年4月6日星期四上午10时举行
纽约

主席： 汤姆森先生 (斐济)

上午10时10分开会。

议程项目13 (续)

联合国经济、社会及有关领域各次主要会议和首脑会议成果的统筹协调执行及后续行动

决议草案 (A/71/L. 60)

主席 (以英语发言)：我现在请阿根廷常驻代表发言，介绍决议草案A/71/L. 60。

加西亚·莫里坦先生 (阿根廷) (以西班牙语发言)：我谨介绍题为“微型、小型和中型企业日”的决议草案A/71/L. 60。

我首先要感谢所有联署这项决议草案的国家以及所有积极和建设性地参加谈判的代表团。

我还要感谢国际小企业理事会，特别是其执行主任艾曼·塔拉比希先生，自这一进程开始以来向我们提供的一切支助和信息。国际小企业理事会去年在联合国这里举行了其第61次年度世界会议，有逾55个国家的官员出席。在那个场合，国际小企业理事会发表了一项声明，指出急需指定一个专门的日子来肯定微型、小型和中型企业在整个经济发展中所发挥的重要作用。就是在那个时候，阿根廷当局决定在大会推动和促进这一重要倡议。

自《2030年可持续发展议程》通过以来，所有国家都一直在努力落实该议程并设法确保每个行为体都能以尽可能好的方式作出贡献。微型、小型和中型企业就是这样一个行为体。这有可能对世界的发展需求产生持久的积极影响，因为，就数量而言，此类企业主导着全球企业格局。

估计数字显示，世界各地95%的公司是微型、小型和中型公司，它们的雇员人数约占私营部门雇员人数的60%。这些公司能够成为发展中国家维持增长、促进长期发展的引擎。随着更强劲的经济增长，微型、小型和中型企业在工业发展中逐渐承担起至关重要的角色。它们能够满足不断增长的地方服务需求。这有助于增强专业化，此外还以服务和消费品支持大公司。

我们希望，将6月27日定为微型、小型和中型企业日，将有助于提高公众对此类公司在《2030年可持续发展议程》的许多领域所发挥的重要作用以及它们所面临的许多挑战的认识。

主席 (以英语发言)：大会现在就题为“微型、小型和中型企业日”的决议草案A/71/L. 60作出决定。

我请秘书处代表发言。

本记录包括中文发言的文本和其他语言发言的译文。更正应只对原文提出。更正应作在印发的记录上，由有关的代表团成员一人署名，送交逐字记录处处长(U-0506) (verbatimrecords@un.org)。更正后的记录将以电子文本方式在联合国正式文件系统(<http://documents.un.org>)上重发。

17-09299 (C)



无障碍文件

请回收



德米兰达女士（大会和会议管理部）（以英语发言）：我谨宣布，自决议草案A/71/L.60提交以来，除文件中所列各代表团外，下列各国也已成为该决议草案的提案国：安提瓜和巴布达、阿塞拜疆、多米尼加共和国、萨尔瓦多、圭亚那、海地、利比亚、缅甸、尼加拉瓜、摩尔多瓦共和国、罗马尼亚、圣文森特和格林纳丁斯、南非和突尼斯。

主席（以英语发言）：我是否可以认为大会希望通过决议草案A/71/L.60？

决议草案A/71/L.60获得通过（第71/279号决议）。

议程项目13和117（续）

联合国经济、社会及有关领域主要大型会议和首脑会议成果的统筹协调执行及后续行动

千年首脑会议成果的后续行动

决议草案（A/71/L.58）

主席（以英语发言）：我请墨西哥常驻代表发言。

德拉莫拉·萨尔塞多先生（墨西哥）（以西班牙语发言）：正如各位成员所了解的那样，决议草案A/71/L.58第23段提到定于11月下旬在墨西哥举行的第二阶段筹备会议。国际移民组织将于11月28日至12月1日举行其理事会会议。这将意味着，两次关于国际移民问题的重要会议在同一时间举行。出于这一原因，有人要求我们改变筹备会议的日期。

鉴于这一要求，我们打算在12月初举行为期三天的筹备会议，以确保这项决议草案符合会员国的要求，并使各方能够妥善计划旅行安排。因此，我们提议用“12月初”取代“11月末”。

主席（以英语发言）：墨西哥代表提议对决议草案A/71/L.58提出一项口头修正。我是否可以认为大会希望通过这项口头修正？

口头修正获得通过。

主席（以英语发言）：大会现在将就经口头修正的题为“安全、有序和正常移民全球契约政府间谈判的方式”的决议草案A/71/L.58作出决定。我是否可以认为大会希望通过该决议草案？

经口头修正的决议草案A/71/L.58获得通过（第71/280号决议）。

主席（以英语发言）：在请发言者解释投票理由之前，我谨提醒各代表团，解释投票理由以十分钟为限，各代表团应在各自的席位上发言。

阿马德奥女士（美利坚合众国）（以英语发言）：美国要感谢各位协调人、主席先生你和许多代表团如此辛勤努力地开展第71/280号决议的谈判。美国加入了关于该决议的共识，期待在筹备进程、契约谈判和2018年政府间会议期间积极参与。

我们赞赏方式决议阐明国际移民组织（移民组织）应发挥作用，在制定契约和政府间会议筹备工作期间提供支持和专长。移民组织具备广泛的移民专长，在全世界近150个国家派驻机构；在制定和执行契约的各个阶段，它的贡献将至关重要。我们也欢迎新任负责国际移民问题的秘书长特别代表，并欣见阿尔布尔女士将在契约进程中发挥领导作用。

在第71/280号决议的整个谈判期间，美国强调透明度的重要性、特别是就民间社会在筹备进程和会议期间进行参与而言。非政府组织、学术机构、私营部门行为体及其他利益攸关方在移民相关问题上发挥着不可或缺的作用。因此，筹备进程和会议应当向相关各方开放，包括那些不具有经济及社会理事会咨商地位的当事方。筹备进程、会议和全球移民契约执行工作的成功，离不开他们的专长和参与。在这方面，我们要重申我们坚信，在编纂参加契约筹备进程和会议以及联合国其他首脑会议和高级别会议的非政府组织名单时，必须做到包容各方、公平和透明。

必须透明而不是闭门处理一个联合国会员国可能对非政府组织参加与契约相关的会议表示的任何关切。绝不能任意或出于政治原因拒不让非政府组

织参加联合国会议。根据决议第6(b)和6(c)段和相应脚注，大会主席将把参加筹备进程和会议的民间社会与会者的拟议名单和最终名单提请大会注意。我们只有比较拟议的名单和最终名单，才能弄清一个组织是否受到阻挠。这一程序是不够的，因为它无法澄清哪个会员国反对非政府组织的参与抑或为什么反对。我们坚信，应当向大会介绍任何异议的原因和依据。

美国高度重视民间社会对联合国工作的贡献。如果一视同仁地听取所有合法和相关民间社会的呼声，契约筹备进程和会议将具有更大价值。每次特别会议、高级别会议或大型会议都各不相同，因此，决议中涉及民间社会参与的措辞不应被视为其他决议的先例。今后，本机关应争取使用更透明的方式措辞，以促进民间社会有力地参与联合国的工作。

最后，美国想要强调，在大会决议谈判期间，费用估算必须透明。秘书处应尊重大会议事规则第153条的意图，并且在会员国完成一项决议的非正式谈判之前向会员国提供估算费用。一项决议常常在会员国结束非正式谈判数天或数周后获得正式通过。为了让会员国成为联合国负责任的捐助方，秘书长至少应在非正式谈判结束前48小时主动介绍费用估算情况。会员国必须有充足时间来审查费用估算数，并审议估算数是否与一项决议草案设想的活动相符。

如在整个谈判进程中指出的那样，美国希望确保高效地开展这一进程。我们高兴的是，该决议设立了一个自愿信托基金，能够而且应当被用来支持筹备进程和2018年的会议。我们敦促会员国据此为该基金捐款。美国期待与联合国会员国、主席办公室、秘书处、秘书长特别代表阿尔布尔、移民组织及所有其他利益攸关方开展合作，以交流经验和最佳做法方面的看法，并制定一项将产生切实成果的不具约束力全球移民契约。

普里查德女士（加拿大）（以英语发言）：我荣幸地代表澳大利亚、新西兰以及我国加拿大作本次发言。

首先，我要感谢共同协调国瑞士和墨西哥采取公开、透明、合作和协作的方式编写第71/280号方式决议。我们感谢有机会在整个进程中讨论各种想法，总体而言，我们对谈判结果相当满意。我们要借此机会谈谈对方式决议三个方面的看法。

第一，人权与国际移民的性别层面应该成为移民契约的核心。我们感到失望的是，在谈判的最后阶段，尤其是第20段的措辞遭到削弱。我们致力于确保这些问题得到妥善解决，并确保会员国的国际人权义务体现在促使制定全球契约的该进程的所有阶段。

第二，我们全力支持为使纳入民间社会组织的进程更加公开、更具包容性作出的努力。然而，我们本来希望看到关于民间社会参与情况方面的措辞更具包容性，因为民间社会行为体将在全球契约进程中发挥至关重要和范围广泛的作用。我们认为，规定在无异议基础上进行参与的措辞可能无法适当做到透明和追究责任，而且，我们将鼓励会员国对任何异议保持克制。

最后，我们还要重申，我们支持国家人权机构在该进程中的作用。此类机构是依照国家立法或宪法创设的独特独立机构，拥有广泛的人权授权，因而能够在其工作中适用各类国际人权准则和标准。它们完全能够支持制定和执行全球契约的进程，我们将鼓励它们尽力参与。

如成员们所知，我们非常支持举行主题和区域协商的决定，以此作为在谈判之前拟定契约的第一步。我们仍致力于在进行协商时积极参与制定移民契约的进程，并期待在这方面与所有代表团开展合作。

主席（以英语发言）：我们听取了最后一位解释立场的发言者的发言。

我们现在听取第71/280号决议通过后的发言。

我现在请欧洲联盟观察员发言。

Voutounou女士（欧洲联盟）（以英语发言）：
我谨代表欧洲联盟及其成员国发言。

主席先生，首先请允许我向你表示祝贺，题为“安全、有序和正常移民全球契约政府间谈判的方式”的第71/280号决议的谈判取得了成果。尤其是，我要特别感谢共同协调人及其团队努力圆满结束这项重要工作。

这些方式为我们今后两年的联合工作奠定基础，并且将确保在2018年9月顺利通过移民问题全球契约。我们还满意地注意到，对移徙问题真正全球性质的意识不断增强，并且认识到对于全球共识与合作的需要。

欧洲联盟及其成员国在肯定协调人在寻找共同立场方面作出的努力和所有伙伴的灵活性的同时，对未能把关于成果文件非法律和非约束性的内容纳入其中感到遗憾。我们仍然致力于有建设性地参加接下来的谈判，同时我们的理解是，我们的讨论将产生一项不具法律约束性的注重行动的文件。我们在关于模式决议的整个谈判过程中都强调了这一点。虽然这没有体现在文件中，但我们认为这是我们未来参与的基础。

主席（以英语发言）：我谨借此机会真诚感谢墨西哥的胡安·何塞·戈麦斯·卡马乔大使和瑞士的于尔格·劳贝尔大使，他们是非正式磋商的共同协调人，在开展关于第71/280号决议的讨论和复杂谈判中展现出很强的能力和耐心。我也感谢成员国为该决议达成协议作出了宝贵贡献。

大会就此结束现阶段对议程项目13和117的审议。

第五委员会的报告

主席（以英语发言）：大会现在将审议第五委员会关于议程项目133、134、140和148的各项报告。

我请第五委员会报告员、新加坡的李敏仪女士一次性发言介绍大会面前第五委员会的各项报告。

李女士（新加坡），第五委员会报告员（以英语发言）：我荣幸地向大会介绍第五委员会的各项报告，其中载有有关大会第七十一届会议续会第一阶段期间所审议问题的建议。第五委员会从3月6日至31日举行会议，举行了5次全体会议及多次非正式磋商和非正式的非正式磋商。大会已在3月8日第70次全体会议上，审议了委员会关于议程项目115“任命各附属机构成员以补空缺，并作出其他任命”的报告。

现在请允许我介绍第五委员会的其余报告，其中载有需要大会采取行动的问题的建议。

在议程项目134“2016-2017两年期方案预算”下，在文件A/71/716/Add. 1所载报告第6段中，委员会建议大会通过关于与2016-2017两年期方案预算有关的特别专题的决议草案，委员会未经表决通过了这项决议草案。在同一议程项目之下，委员会就如果大会通过决议草案A/71/L. 58其所涉方案预算问题向大会提供了建议。第五委员会的相关报告载于文件A/71/854。

在议程项目140“联合检查组”下，委员会在文件A/71/855所载报告第6段中，建议大会通过一项委员会未经表决通过的决议草案。

关于议程项目148“刑事法庭余留事项国际处理机制经费的筹措”，委员会在文件A/71/704/Add. 1所载报告第6段中，建议大会通过一项委员会未经表决通过的决议草案。

关于议程项目133“审查联合国行政和财政业务效率”，委员会在文件A/71/717/Add. 1所载报告第8段中，建议大会通过题为“加强联合国秘书处内问责制方面的进展”的决议草案，委员会未经表决通过了这项决议草案。在同一报告第9段中，委员会建议大会通过题为“推迟到以后审议的问题”的决定草案，委员会未经表决通过了这项决定草案。

我感谢各代表团在本届会议期间给予合作并展现妥协精神，这使委员会得以按时完成了工作。

我还要感谢委员会主席罗恩塔·金大使提供的指导和鼓励。我期待与她 and 主席团各位同事共同努力，为5月份即将举行的续会第二期会议作好筹备工作并推动会议取得成功。

最后，请允许我感谢并赞扬为支持委员会作出不懈努力的秘书处成员：莎伦·范·布尔勒女士、林赛·爱德华兹女士、杰拉尔丁·韦兰迪亚女士、Rogena Inductivo女士、伊伦娜·麦格莱德女士、伊万卡·斯普里索娃女士、约瑟夫·内米特先生、安德鲁·科沃尔彻克先生和博比·斯特拉诺先生。

主席（以英语发言）：我谨代表大会，借此机会感谢第五委员会主席、圣文森特和格林纳丁斯常驻代表因加·罗恩塔·金女士阁下、主席团各位成员、委员会秘书以及各位代表高效和及时完成了委员会的工作，并且开展了出色的工作。我祝贺他们所有人。

如果没有人根据议事规则第66条提出建议，我就认为大会决定不讨论今天摆在大会面前的第五委员会的各项报告。

就这样决定。

主席（以英语发言）：因此，发言将仅限于解释投票理由。各代表团关于第五委员会各项建议的立场已在委员会表明并反映在相关正式记录中。我谨提醒各代表团，根据第34/401号决定第7段，大会商定：

“如果一个主要委员会和全体会议审议同一决议草案，各代表团应尽可能只发言一次解释其投票理由，即在委员会，或是在全体会议，但该代表团在全体会议所投的票与其在委员会所投的票有所不同时，不在此限”。

我还要提醒各代表团，同样根据第34/401号决定，解释投票理由以十分钟为限，各代表团应在各自的席位上发言。

在我们开始就第五委员会各份报告所载建议采取行动之前，我谨通知各位代表，除非事先另获通知，否则我们将以与第五委员会相同的方式作出决定。这意味着，我们将不经表决通过那些委员会未经表决通过的建议。

议程项目134（续）

2016-2017两年期方案预算

第五委员会的报告（A/71/716/Add.1）

主席（以英语发言）：大会面前摆着第五委员会在其报告第6段中建议的一项决议草案。

我们现在将就决议草案作出决定。第五委员会未经表决通过了该决议草案。我是否可以认为大会也希望这样做？

决议草案获得通过（第71/272B号决议）。

主席（以英语发言）：我请阿拉伯叙利亚共和国代表发言，他希望就刚才通过的决议作解释投票理由的发言。

阿瓦德先生（阿拉伯叙利亚共和国）（以阿拉伯语发言）：关于第71/272B号决议第一部分，我国代表团对为联合国阿拉伯叙利亚共和国监测机制分配资金持保留意见。

这是一个无理的决定，反映了某些对我国怀有敌意的成员国众所周知的立场。其中一些国家支持武装恐怖团体在我国肆虐。不仅如此，事实证明，该机制是瘫痪和无效的。因此，我们认为，应该与叙利亚政府充分合作和协调，在叙利亚境内提供援助。

在这方面，阿拉伯叙利亚共和国政府强调其坚定的原则立场，即根据我们的宪法义务无歧视地向所有有需要的人提供人道主义援助。我们还强调，

只要联合国有关人道主义援助的准则得到尊重——关于提供人道主义援助的第46/182号决议附件反映了那些准则——我们将继续与联合国及其各机构合作，提供人道主义援助。这必须按照人道、中立和公正的原则进行。

叙利亚认为，第71/272B号决议，无论是从其受益人的数目还是在已分配的援助数量上，都缺乏公信。我们还拒绝秘书长关于特派团在没有发生事件和任何一方投诉的情况下提供人道主义援助的说法和报告。

我国代表团加入了关于该决议第七部分的协商一致意见。该决议涉及特别政治任务、斡旋和大会和/或安全理事会授权的其他政治举措，包括联合调查机制。这源自我们谴责化学武器和其他大规模毁灭性武器的原则立场。使用这种武器是不道德的和不可接受的。尽管我们拒绝了禁止化学武器组织-联合国联合调查机制报告中的所有指控和指责，因为它们是不中立、不客观的，也有许多影响其公信力的非法缺陷，但我们仍然这样做了。

我国代表团还强调反对在经常预算之外通过自愿捐款创建的信托基金的供资。该基金将在大会成员国范畴之外，以政治方式使用。我们的反对意见也考虑到安全理事会第2235（2015）号和第2319（2016）号决议没有处理供资问题的事实。因此，根据当前的程序，该机制应由联合国经常预算充分供资，以确保供资国不干涉其行动，特别是那些众所周知对我国抱有敌意，并支持试图代表它们来摧毁我国的恐怖主义武装团体的国家。

最后，我国政府承诺履行它在加入《化学武器公约》时所承担的一切义务，并重申决心在本国消除所有化学武器。

主席（以英语发言）：大会就此结束本阶段对议程项目134的审议。

议程项目140

联合检查组

第五委员会的报告（A/71/855）

主席（以英语发言）：大会面前有第五委员会在其报告第6段中建议的决议草案。

我们现在就决议草案作出决定。第五委员会未经表决通过了该决议草案。我是否可以认为大会也希望这样做？

决议草案获得通过（第71/281号决议）。

主席（以英语发言）：大会就此结束本阶段对议程项目140的审议。

议程项目148（续）

刑事法庭余留事项国际处理机制经费的筹措

第五委员会的报告（A/71/704/Add. 1）

主席（以英语发言）：大会面前有第五委员会在其报告第6段中建议的题为“为刑事法庭余留事项国际处理机制阿鲁沙分支修建新设施”的决议草案。

大会现在就决议草案作出决定。第五委员会未经表决通过了该决议草案。我是否可以认为大会也希望这样做？

决议草案获得通过（第71/282号决议）。

主席（以英语发言）：大会就此结束本阶段对议程项目148的审议。

议程项目133（续）

审查联合国行政和财政业务的效率

第五委员会的报告（A/71/717/Add. 1）

主席（以英语发言）：大会面前有第五委员会在其报告第8段中建议的一项决议草案和同一报告第9段建议的一项决定草案。我们现在对决议草案和决定草案逐一采取行动。

大会现在将对报告第8段所载题为“加强联合国秘书处内问责制方面的进展”的决议草案采取行

动。第五委员会未经表决通过了该决议草案。我是否可以认为大会也希望这样做？

决议草案获得通过（第71/283号决议）。

主席（以英语发言）：大会现在就报告第9段所载题为“推迟到以后审议的问题”的决定草案采取行动。第五委员会未经表决通过了该决定草案。我是否可以认为大会也希望这样做？

决定草案获得通过（第71/546B号决定）。

主席（以英语发言）：大会就此结束本阶段对议程项目133的审议。

大会就此结束对本次会议面前的第五委员会的所有报告的审议。

上午10时50分散会。